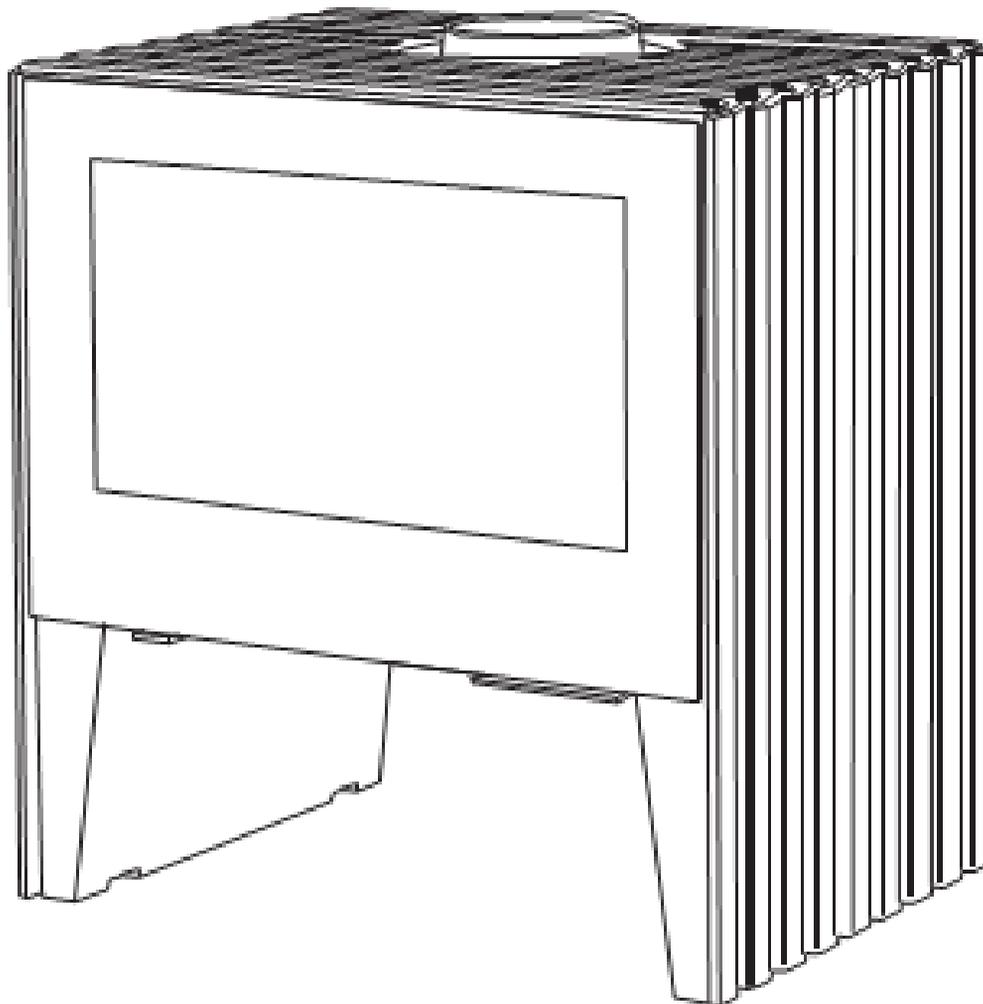


GLANCE L



**INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO.
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS.
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE SERVICE ET D'ENTRETIEN
INSTRUCÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO.**

BENVENUTI nella famiglia HERGÓM.

Vi ringraziamo per la fiducia riposta in noi con la scelta della nostra stufa Hergom, che in fatto di tecnica e di stile rappresenta un importante progresso rispetto alle classiche stufe a legna.

La sua nuova stufa Hergom mod. Glance è probabilmente il sistema di riscaldamento a base di combustibili solidi attualmente più avanzato. Possedere una stufa HERGÓM significa possedere un senso della qualità eccezionale.

Si prega di leggere attentamente tutto questo manuale. Lo scopo del manuale è infatti quello di aiutare a prendere dimestichezza con l'apparecchio, riportando le norme per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione, che vi saranno molto utili. Si consiglia di conservarlo con cura per poterlo consultare quando sia necessario.

Se dopo la lettura di questo manuale fosse necessario qualche chiarimento complementare, non esitate a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., declina ogni responsabilità per i danni causati da alterazioni dei propri prodotti non autorizzate per iscritto, o da un'installazione difettosa.

Si riserva inoltre il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

Industrias Hergóm, S.A. con sede a Soto de la Marina - Cantabria - Spagna, offre una garanzia di **DUE ANNI** sui suoi apparecchi.

Questa garanzia è valida solo nei paesi nei quali Industrias Hergóm, SA dispone di una filiale o di un importatore ufficiale per effettuare la distribuzione dei propri prodotti e nei quali è obbligatorio il rispetto della Direttiva comunitaria 1999/44/CE.

Il periodo di validità della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio riportata sulla ricevuta della garanzia e copre esclusivamente i danni o le rotture causati da difetti o vizi di produzione.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Se l'apparecchio non si installa adeguatamente, non fornirà la resa eccellente per la quale è stato progettato. Leggere integralmente queste istruzioni ed affidare il lavoro ad uno specialista.

L'apparecchio è protetto superficialmente con una vernice resistente al calore, speciale per temperature elevate. Le prime volte che si accende è normale che si sprigioni un po' di fumo, a causa dell'evaporazione di alcuni componenti della vernice, il che le consente di stabilizzarsi e fissarsi. Si consiglia perciò di ventilare il locale fino alla scomparsa di questo fenomeno.

1 - INTRODUZIONE

NOTA BENE! Per l'installazione dell'apparecchio si devono rispettare tutte le regolamentazioni locali, comprese quelle che fanno riferimento a norme nazionali o europee.

La modalità di installazione della stufa Glance influisce in modo decisivo sulla sicurezza e sul corretto funzionamento della stessa.

È perciò molto importante eseguire correttamente l'installazione. Per assicurare la corretta installazione della stufa Glance e della canna fumaria, è consigliabile affidarsi a un installatore specializzato.

La stufa Glance cede il proprio calore tramite irraggiamento, riscaldando direttamente pareti, soffitti, ecc.

La stufa a legna Glance presenta le seguenti caratteristiche principali:

- È costruita in ghisa, con pezzi assemblati, sigillati e avvitati tra loro.
- Il focolare è rivestito con vermiculite.
- Progettata per bruciare esclusivamente legna da ardere.
- Consente di bruciare legna fino a 40 cm. di lunghezza.
- Valvola di regolazione dell'aria primaria.
- Autopulizia del vetro.
- Porta frontale a battente 95° con vetro ceramico.
- Cassetto cenere e griglia.
- Scarico fumi superiore o posteriore.
- È fornita completamente montata di fabbrica, predisposta per essere collegata alla canna fumaria.

2 - PRESENTAZIONE

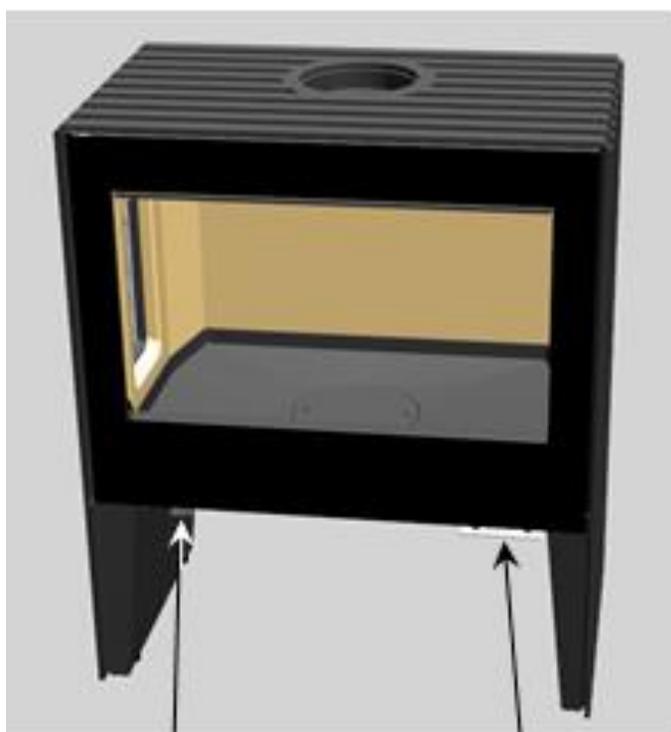


FIG.1

Valvola Regolazione Aria
Primaria / Pulizia Vetro

Maniglia
Porta



FIG.2

Collegamento
Aria Esterna

3 - FUNZIONAMENTO DELLA STUFA

Una volta installata e collegata alla canna fumaria, la stufa è pronta per l'accensione del fuoco.

Anche se è facile fare funzionare la stufa, il processo di combustione dei combustibili solidi è complesso, in quanto intervengono vari fattori e ci vogliono tempo ed esperienza per capire come si svolge.

Prima di accendere la stufa per la prima volta, è necessario prendere dimestichezza con i vari sistemi di controllo e con le parti dell'apparecchio, scegliere la legna più adatta e leggere le istruzioni per imparare ad accenderla e a usarla.

RICORDARE SEMPRE che la stufa produce calore e perciò si devono mantenere a distanza di sicurezza i bambini, i tessuti, i mobili, ecc., dato che il contatto con la stufa può provocare ustioni.

Si riportano di seguito alcuni consigli che si prega di leggere attentamente per conoscere meglio la stufa e il relativo funzionamento.

Maniglia porta

Per aprire la porta del focolare, impugnare la maniglia e tirarla dolcemente verso di sé. Utilizzare sempre il guanto fornito.

L'apertura massima della porta è di 95°.

Per chiudere la porta, impugnare la maniglia e spingerla dolcemente verso la stufa. Utilizzare sempre il guanto fornito. (Fig. 3).

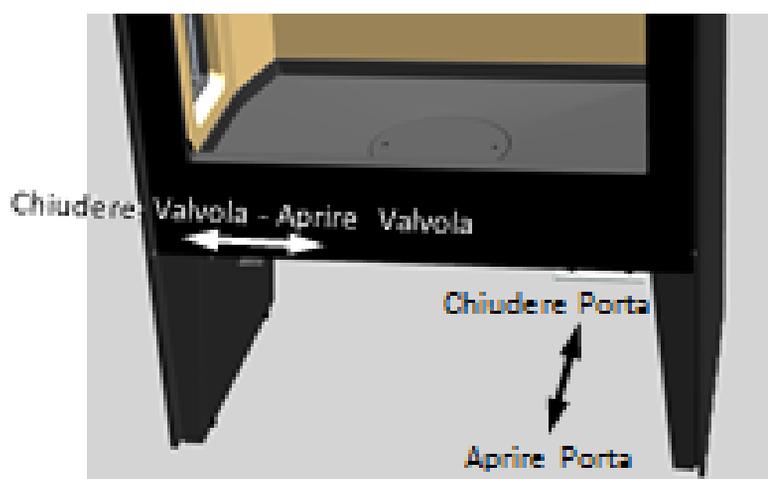


FIG. 3

Valvola di regolazione

Pulizia del vetro / aria primaria

Aprire completamente la valvola dell'aria per la pulizia del vetro al momento di accendere la stufa.

Una volta raggiunto un regime di combustione ottimale, regolare la valvola per evitare un'entrata eccessiva d'aria, ed una combustione e temperature troppo elevate.

La posizione intermedia è generalmente quella ottimale, ma dipende dalla qualità e dal tiraggio della canna fumaria e dal tipo di combustibile impiegato (legna dura o tenera) (Fig. 3).

Cassetto cenere

Nota bene:

Attendere sempre che la stufa sia fredda prima di intervenire sul cassetto per la cenere.

Evitare sempre l'apertura del cassetto per la cenere mentre la stufa è in funzione.

Per rimuovere la cenere accumulata, sollevare la griglia situata sul fondo del focolare.

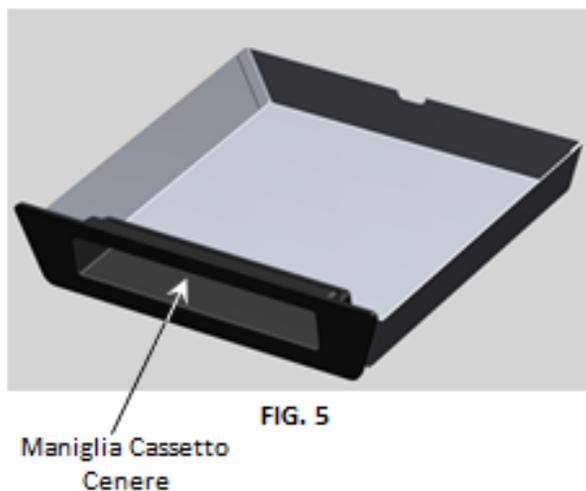
Servendosi di un utensile (ad esempio, una spazzola), spingere la cenere verso il cassetto per la cenere.

Il cassetto cenere si trova nella parte frontale della stufa (Fig. 4).

Per estrarre il cassetto per la cenere dalla propria sede, tirare con fermezza la maniglia verso di sé (Fig. 5). Una volta svuotato dalla cenere torni a collocare il cassetto nel suo alloggiamento.



FIG.4



4 - ACCENSIONE E USO

Importante alla prima accensione: potrebbero staccarsi alcune gocce d'acqua di condensa dalla stufa, prodotta dall'umidità dell'ambiente in cui la stufa è stata immagazzinata.

È estremamente importante che la prima accensione si svolga molto lentamente.

Le ragioni sono le seguenti:

- Stabilizzare i pezzi in ghisa.
- Essiccare il cemento sigillante delle guarnizioni

Consigli:

- Per le prime accensioni, si consiglia di caricare poco la stufa.
- Per attivare il tiraggio, scaldare la canna fumaria accendendo un po' di carta di giornale accartocciata nel vano esistente tra il frontale e il deflettore, rivolgendola verso la canna fumaria.
- Mentre si effettua la prima accensione, ventilare il locale in cui è installata la stufa in quanto si possono sviluppare vapori di vernice.
- Lasciare accesa la stufa per qualche ora a questo regime di funzionamento.
- **NOTA BENE! L'altezza totale del carico non deve superare il 50% dell'altezza della camera di combustione.**
- Durante la combustione la stufa deve restare sempre chiusa per evitare la fuoriuscita di fumo. Si deve aprire solo per la ricarica.
- A stufa funzionante le operazioni di apertura si devono realizzare lentamente per evitare l'uscita dei fumi e una scottatura accidentale.
- I cristalli sono vetroceramici per poter

rilasciare il massimo calore possibile. Possono raggiungere temperature elevate.

Uso quotidiano

Dopo la prima accensione, la stufa è pronta per l'uso quotidiano.

L'esigenza di calore dell'abitazione è il fattore che determina la frequenza alla quale occorre caricare la legna.

Quando la stufa è fredda, si consiglia di accenderla lentamente.

Evitare di scaldare troppo.

Il surriscaldamento si verifica quando si fa funzionare la stufa a una temperatura troppo elevata per un periodo di tempo prolungato. La stufa si potrebbe danneggiare e quindi occorre evitarlo.

Il surriscaldamento è il risultato di un tiraggio sproporzionato, dovuto a una di queste ragioni:

- Valvola dell'aria primaria eccessivamente aperta per il tipo di legna impiegato.
- Canna fumaria troppo alta.
- Manutenzione errata della stufa, il che può provocare spifferi d'aria.
- Combustibile inadatto che provoca alte temperature.
- Porta mal chiusa.

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento della stufa l'entrata non controllata dell'aria provoca un surriscaldamento che può danneggiare la stufa.

5 - PULIZIA E MANUTENZIONE

La stufa è un apparecchio sottoposto a sbalzi bruschi di temperatura e all'effetto corrosivo dei rifiuti della combustione. La manutenzione periodica è essenziale per ottenere una resa maggiore e prolungarne la durata. Si consiglia perciò di effettuare con frequenza i seguenti controlli:

DURANTE LA STAGIONE D'USO

- Ispezionare visivamente la canna fumaria. Rimuovere la fuliggine e il catrame eventualmente accumulati sulle pareti interne della stufa.
- Verificare che gli sportelli si chiudano ermeticamente; se necessario, regolarne la chiusura.

A FINE STAGIONE

- Ispezionare e pulire la canna fumaria.
- Passare l'aspirapolvere all'interno della stufa e ispezionarla.
- La fuliggine e il catrame (creosoto) accumulati sulle pareti della stufa ne riducono la resa.
- Ispezionare le guarnizioni della porta. Devono essere sostituite quando la chiusura non è più perfetta.
- Se la stufa è verniciata, riverniciare i pezzi in ghisa se necessario. Per farlo, usare una vernice resistente al calore.

PULIZIA

La pulizia deve essere eseguita sempre con la stufa fredda.

Cenere

Queste stufe sono munite di un cassetto per la cenere situato sotto il fondo del focolare.

Estrarre il cassetto e svuotare la cenere.

La cenere deve essere svuotata in un contenitore metallico ed essere portata immediatamente fuori dalla casa. La cenere deve essere svuotata in un contenitore metallico ed essere portata immediatamente fuori dalla casa.

Se necessario, pulire il vano del cassetto per la cenere.

Pezzi verniciati

La pulizia di questi pezzi deve essere eseguita con un panno completamente asciutto, per evitarne l'ossidazione.

Attacco e canna fumaria

Leggere nel manuale per l'installatore il capitolo relativo a questo argomento.

VETRI DELLA PORTA

Pulizia

I prodotti pulenti per i vetri delle stufe sono abbastanza efficaci.

Non cercare mai di pulire i vetri mentre la stufa è in funzione.

Si consiglia di usare il prodotto pulente per vetri HERGÓM, la cui efficacia è testata.

Se il vetro della porta della stufa è costantemente sporco di fuliggine, significa che il fuoco è "povero" e che, di conseguenza, l'attacco e la canna fumaria si stanno ostruendo con la fuliggine e il creosoto.

Sostituzione

I vetri della stufa sono appositamente prodotti per stufe a legna.

In caso di rottura accidentale, devono essere sostituiti con altri dalle stesse caratteristiche. Rivolgersi al nostro distributore per la fornitura del vetro più adatto, corredato dalle guarnizioni e dalle istruzioni di montaggio.

PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE

INDUSTRIAS HERGÓM S.A. mette a vostra disposizione una serie di prodotti per la conservazione della stufa e della canna fumaria:

vernice resistente al calore, pasta refrattaria, anti-fuliggine, pastiglie accendifuoco, prodotto per la pulizia dei vetri.

6 - SICUREZZA

AVVERTENZA

Gli apparecchi a gas/legna/ pellet si scaldano durante il funzionamento.

Perciò mentre l'apparecchio è acceso occorre stare attenti, rispettare una distanza di sicurezza e tenere lontani soprattutto i bambini, gli anziani o le altre persone che hanno bisogno di cure particolari, nonché gli animali da compagnia.

Non lasciare mai da soli nei pressi della stufa i bambini o altre persone che non hanno dimestichezza con il funzionamento dell'apparecchio.

Per evitare ustioni ed evitare che i bambini o altre persone inesperte si avvicinino troppo alla stufa accesa, sistemare uno schermo protettivo o elemento di separazione.

Vi sono eventuali rischi dei quali occorre tener conto per fare funzionare l'apparecchio con combustibili solidi, di qualunque marchio. Questi rischi si possono minimizzare seguendo le istruzioni e le raccomandazioni riportate in questo manuale.

- Quando si installa la stufa, occorre ricordare le distanze di sicurezza necessarie, sia della stufa sia della canna fumaria, dalle superfici combustibili (pareti in legno o tappezzate, pavimento in legno, ecc.). La distanza di sicurezza deve essere rispettata quando il rivestimento delle pareti o delle zone nei pressi della stufa può essere soggetto a deterioramento o deformazione a causa della temperatura (vernici, pitture, PVC, ecc.). Fig. 6
- La base sulla quale si intende installare la stufa deve avere una superficie piana e senza dislivelli che ne impediscano il perfetto assestamento. Questa base deve essere in grado di sopportare il peso della stufa. La base di appoggio deve essere costruita con materiali resistenti al calore.
- Tutte le zone circostanti intorno alla stufa devono essere resistenti alla temperatura, altrimenti occorre proteggerle con materiale ignifugo.
- La cenere deve essere svuotata in un contenitore metallico ed essere portata immediatamente fuori dalla casa.

- Non usare mai combustibili liquidi per accendere l'apparecchio. Allontanare qualsiasi tipo di liquido infiammabile (benzina, petrolio, alcool, ecc.).
- Non usare mai carbone o combustibili diversi da quelli consigliati per il funzionamento di questo apparecchio.
- Ispezionare periodicamente la canna fumaria e pulirla quando è necessario. Ispezionare analogamente lo stato delle guarnizioni, del vetro, delle viti, ecc.
- **Proteggere le mani con un guanto o con un altro materiale isolante, dato che durante il funzionamento, il comando di apertura e di chiusura si scalda.**

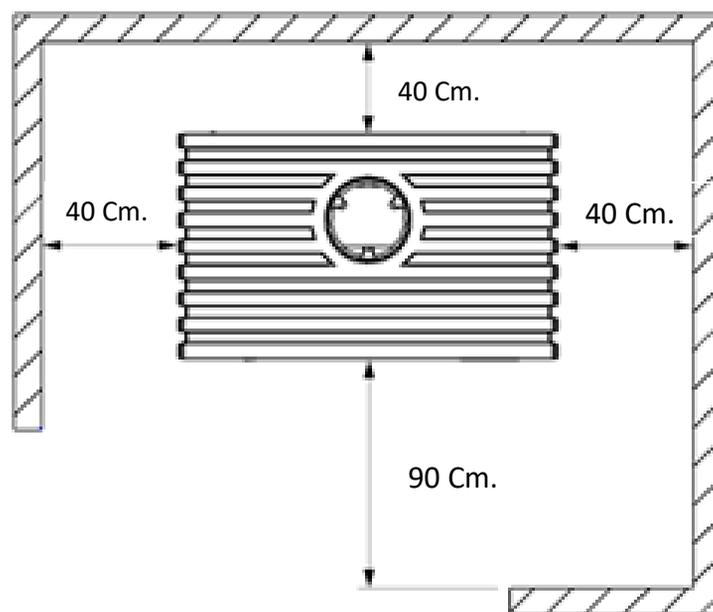
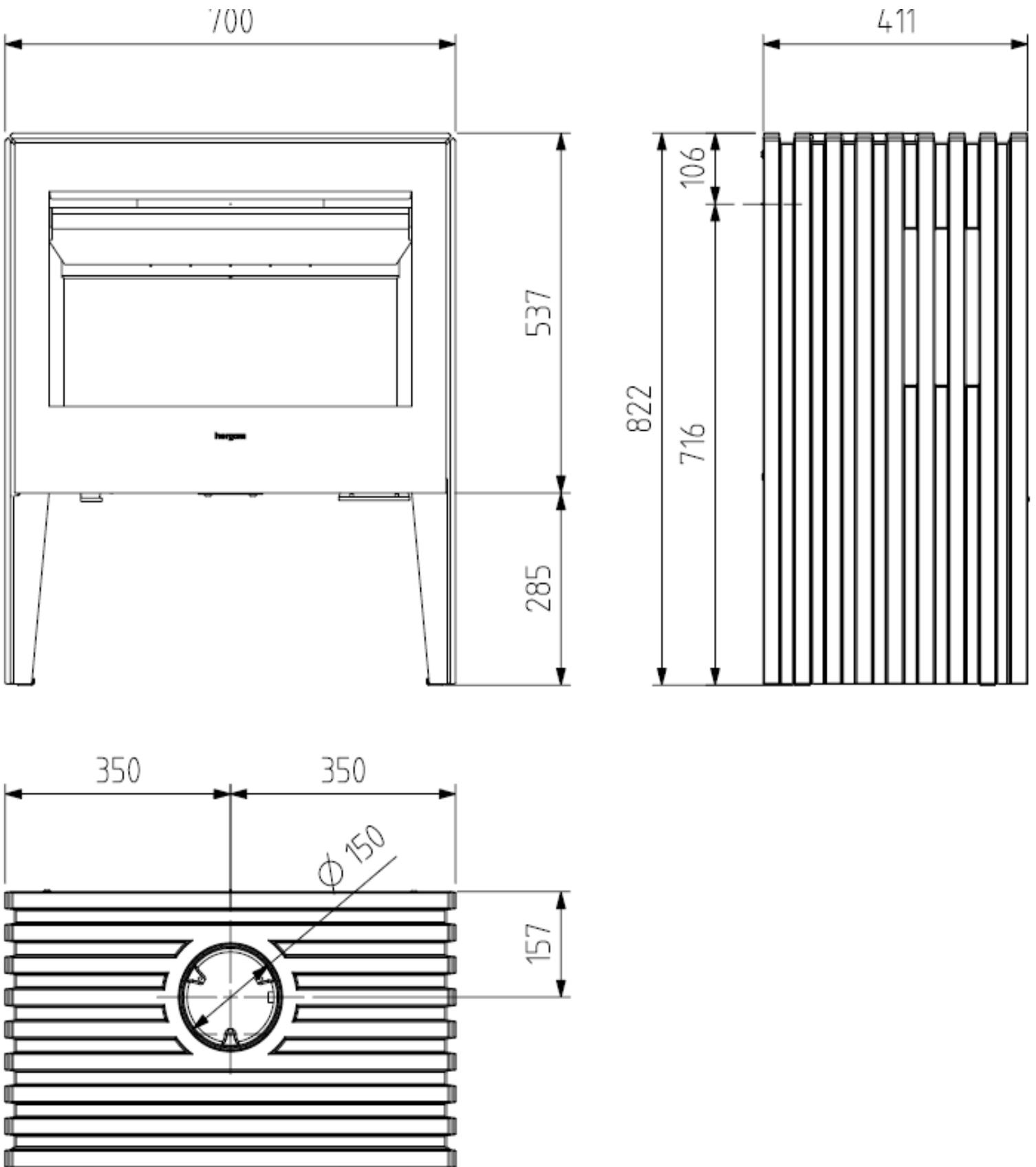


FIG. 6 – DISTANZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE:

Non conservare nessun materiale combustibile sotto la camera di combustione.

7 - DIMENSIONES - DIMENSIONI - MEASURES - DIMENSIONS - DIMENSÕES



8 - DATOS TECNICOS - DATI TECNICI - TECH SPEC. - DONNÉES TECH. - DADOS TÉCNICOS

| | GLANCE L |
|--|---|
| Potencia nominal / Potenza nominale / Nominal power / Puissance nominale / Potência nominal (kW) | 9,5 |
| Temperatura de los gases medio / Temperatura media gas / Average smoke temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura média dos gases (°C) | 317 |
| Temperatura media en collarín de salida / Temperatura media attacco scarico fumi / Average temperature at flue ring / Température moyenne sur buse de sortie / Temperatura média em anel de saída (°C) | 380 |
| Caudal mássico de los humos / Portata massima fumi / Mass flow rate of smoke / Débit massique des fumées / Caudal mássico dos fumos (gr/sec) | 7,2 |
| Emisiones CO / Emissioni CO / CO emissions / Émissions CO / Emissões CO (13% O2 Vol%) | 0,16 |
| Rendimiento / Rendimento / Efficiency / Rendement / Rendimento (%) | 77 |
| Admite troncos de leña de longitud / Lunghezza max legna / Accepts logs of the following length / Admet des bûches de longueur / Admite troncos de lenha de comprimento (mm) | 550 |
| Collarín de humos / Attacco scarico fumi / Smoke collar / Buse de fumées Anel de fumos (∅) | 150 |
| Chimenea metálica / Canna fumaria metallica / Metal chimney / Cheminée métallique / Chaminé metálica (∅) | 150 |
| Altura recomendada de chimenea / Altezza consigliata canna fumaria / Recommended chimney height / Hauteur de cheminée recommandée / Altura recomendada de chaminé (m) | 5-6 |
| Chimenea de albañilería mín. aprox. / Canna fumaria in muratura min. circa / Masonry chimney, min approx. / Cheminée en maçonnerie min. approx. / Chaminé de alvenaria mín. aprox. (mm) | 200x200 |
| Tiro recomendado / Tiraggio consigliato / Recommended draw / Tirage recommandé / Tiragem recomendada (Pa) | 15 |
| Salida de humos / Scarico fumi / Smoke outlet / Sortie de fumées / Saída de fumos | Vertical |
| Peso / Peso / Weight / Poids / Peso (Kg) | 188 |
| Entrada aire exterior / Entrata aria esterna / Outside air inlet / Entrée d'air extérieur / entrada ar exterior (∅ mm) | 80 |
| Diámetro mínimo de tubo de conexión entrada aire exterior / Diametro minimo del tubo di connessione entrata aria esterna / Minimum diameter of the outside air inlet pipe / Diamètre minimum du tuyau de connexion entrée d'air extérieur / Diámetro mínimo do tubo de ligação entrada ar exterior (∅ mm) | 80 |
| Longitud máxima de tubo de conexión entrada aire exterior / Lunghezza massima del tubo di connessione entrata aria esterna / Maximum length of the outside air inlet pipe from outside / Longueur maximum tuyau de connexion entrée d'air extérieur / Comprimento máximo de tubo de ligação entrada ar (m) | Para distancias mayores de 8m. CONSULTAR. |

Estufa homologada siguiendo las especificaciones de la norma UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo”, modificada por UNE-EN 13240/AC y UNE-EN 13240:2002/A2.

¡ADVERTENCIA! Su estufa no debe ser utilizada como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, aglomerados, etc). Utilice los materiales recomendados.

No usar como combustible maderas que provengan del mar. Las sales contenidas en ella reaccionan en la combustión liberando ácidos que atacan al hierro y acero.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar.

Stufa omologata secondo le specifiche della norma UNI-EN 13240:2002 “Stufe a combustibile solido - Requisiti e metodi di prova”, modificata dalle norme UNI-EN 13240/CA e UNI-EN 13240:2002/A2.

AVVERTENZA! La stufa non deve essere usata come inceneritore e non si devono usare altri combustibili (materiali plastici, agglomerati, ecc). Usare i materiali consigliati.

Non usare quale combustibile la legna portati in riva dal mare. I sali che contiene reagiscono durante la combustione liberando acidi che intaccano il ferro e l'acciaio.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. declina ogni responsabilità derivante da un'installazione difettosa o da un uso errato e si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

La responsabilità per vizi di produzione sarà sottoposta al giudizio e alla verifica dei propri

tecnici e in ogni caso sarà limitata alla riparazione o alla sostituzione degli apparecchi, escludendo eventuali lavori e deterioramenti che la riparazione potrebbe provocare.

Stove approved based on the specifications provided in UNE-EN 13240:2002 “Room heaters fired by solid fuel - Requirements and test methods”, as amended by UNE-EN 13240/AC and UNE-EN 13240:2002/A2.

ATTENTION! Your heater should not be used as an incinerator and no other types of fuel should be used (plastic, chipboard...). Use recommended materials only.

Do not use wood washed ashore from the sea as fuel. The salt contained in it will react in the combustion process and release acid that will damage the iron and steel.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., rejects any liability derived from a faulty installation or incorrect use and reserves the right to alter its products without prior warning.

Any liability due to manufacturing defects will be subject to the criteria and verification of the company's experts and will be limited to the repair or replacement of its products, excluding any construction work or damage the said repairs may cause.

Poêle homologué conformément aux spécifications de la norme UNE-EN 13240:2002 “Appareils de chauffage utilisant du combustible solide - Exigences et méthodes d'essai » modifiée par UNE-EN 13240/AC et UNE-EN 13240:2002/A2.

AVERTISSEMENT! Votre poêle ne doit pas être utilisé comme incinérateur et il ne faut pas utiliser d'autres combustibles (plastiques, agglomérés, etc.) que ceux recommandés.

N'utilisez pas comme combustible de bois rejeté par la mer. Les sels qu'il contient réagissent à la combustion en libérant les acides qui attaquent le fer et l'acier.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. décline toute responsabilité relative à une installation

défectueuse ou à une utilisation incorrecte et se réserve le droit de modifier ses produits sans avertissement préalable

La responsabilité pour vice de fabrication sera soumise au critère et à l'approbation de ses experts techniciens et se traduira, limitée dans tous les cas, par la réparation ou le remplacement de ses pièces fabriquées excluant les ouvrages et détériorations qui découleraient de cette réparation.

Estufa homologada seguindo as especificações da norma UNE-EN 13240:2002 "Estufas que utilizam combustíveis sólidos – Requisitos e métodos de ensaio", modificada pela UNE-EN 13240/AC e a UNE-EN 13240:2002/A2.

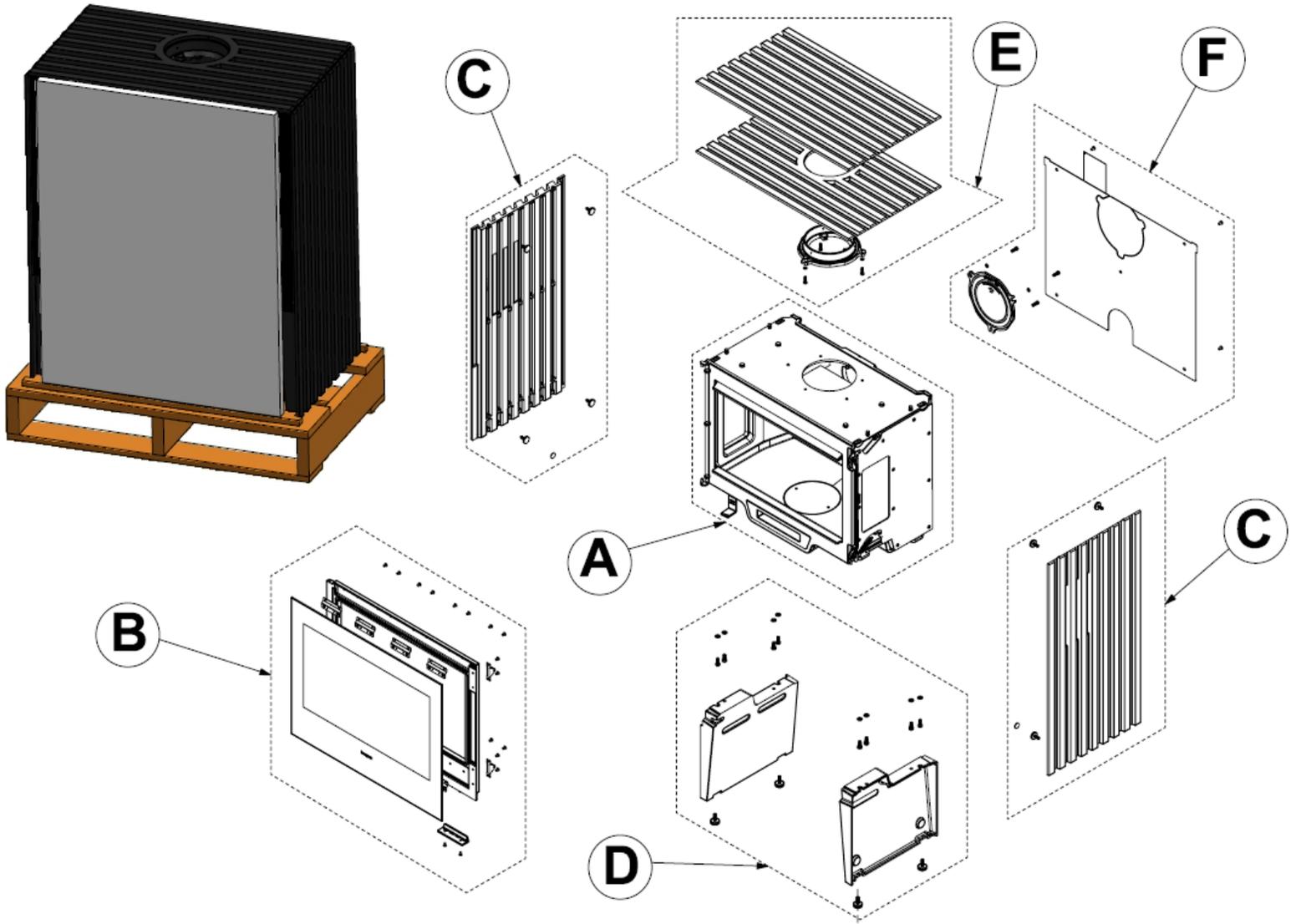
ADVERTÊNCIA! Esta estufa não deve ser utilizada como incinerador e não se deve de utilizar outros combustíveis (plásticos, aglomerados, etc). Utilize os materiais recomendados.

Não utilizar como combustível madeiras que venham do mar. Os sais que contêm reagem na combustão liberando ácidos que atacam o ferro e o aço.

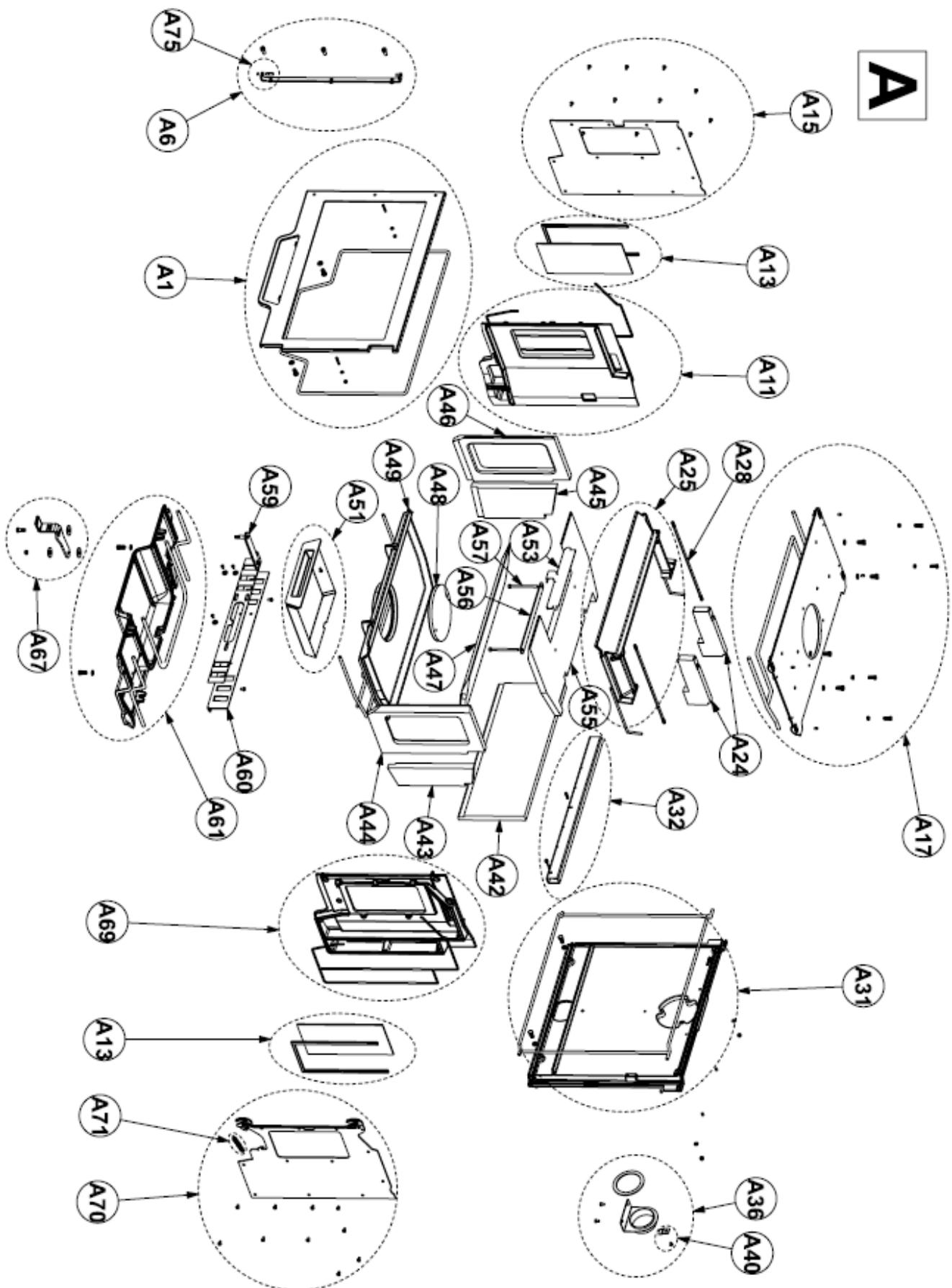
A INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. declina qualquer responsabilidade derivada de uma instalação defeituosa ou de uma utilização incorreta e reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

A responsabilidade por vício de fabricação, será submetida ao critério e à verificação dos técnicos da empresa Hergom e estará sempre limitada à reparação ou substituição dos seus produtos, excluídas as obras e o deterioro que a referida reparação poderia ocasionar.

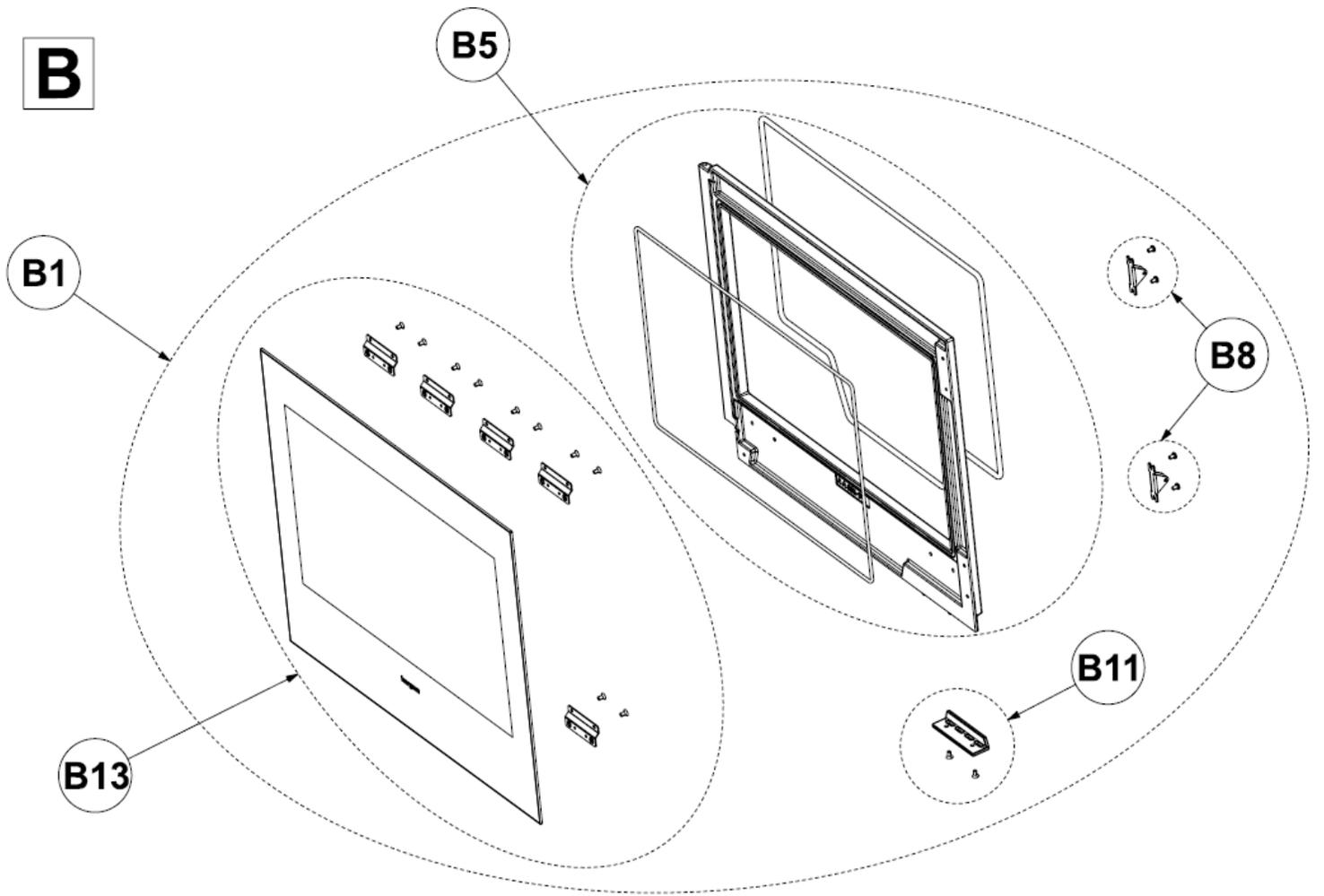
9 - DESPIECE - ESPLOSO – EXPLODED VIEW - EXPLOSÉ - EXPLODIDO



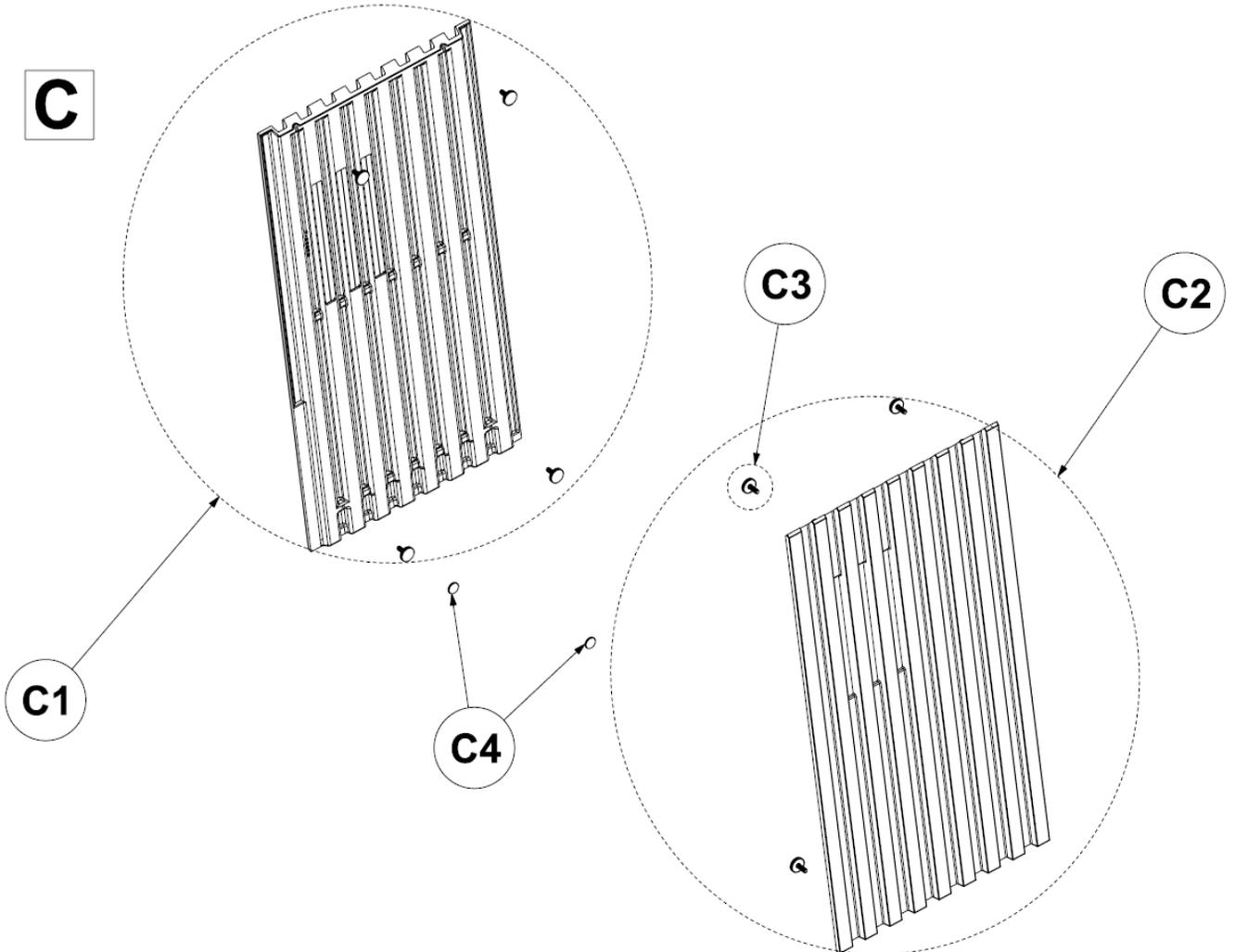
A



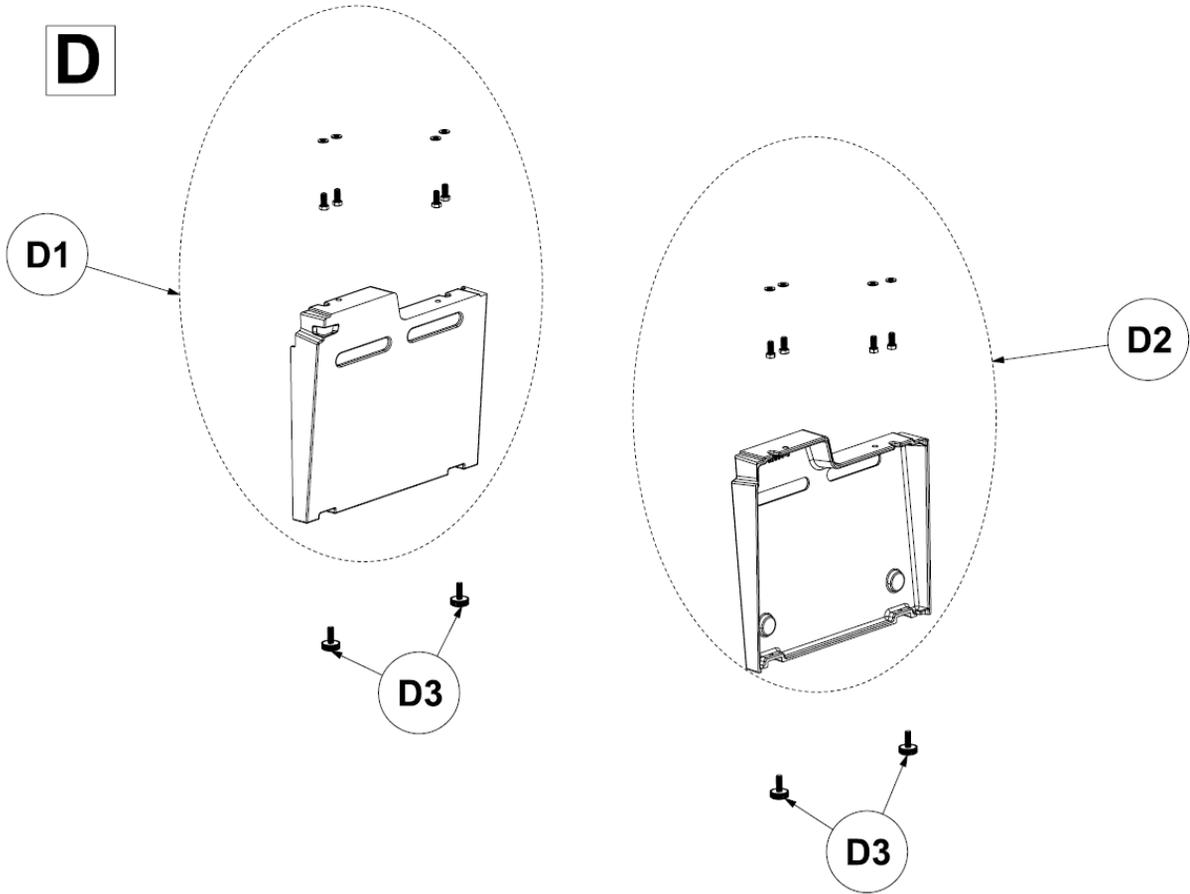
B



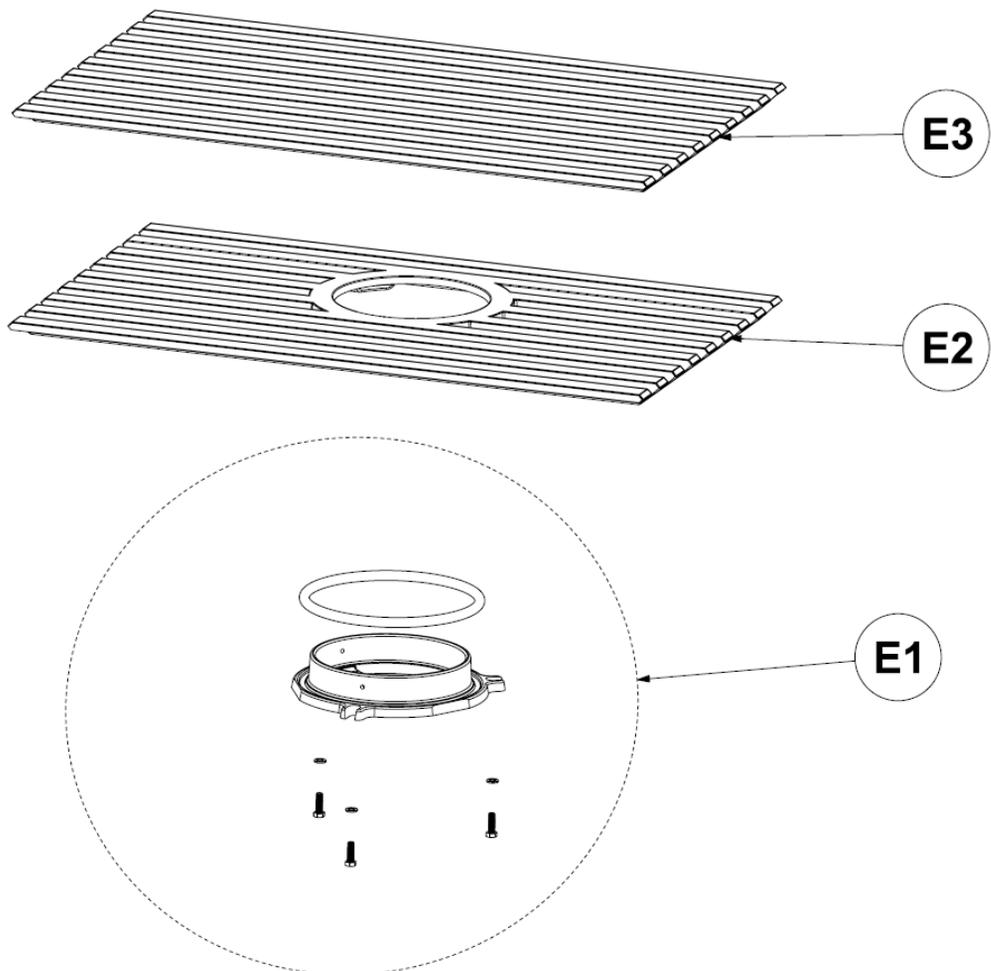
C



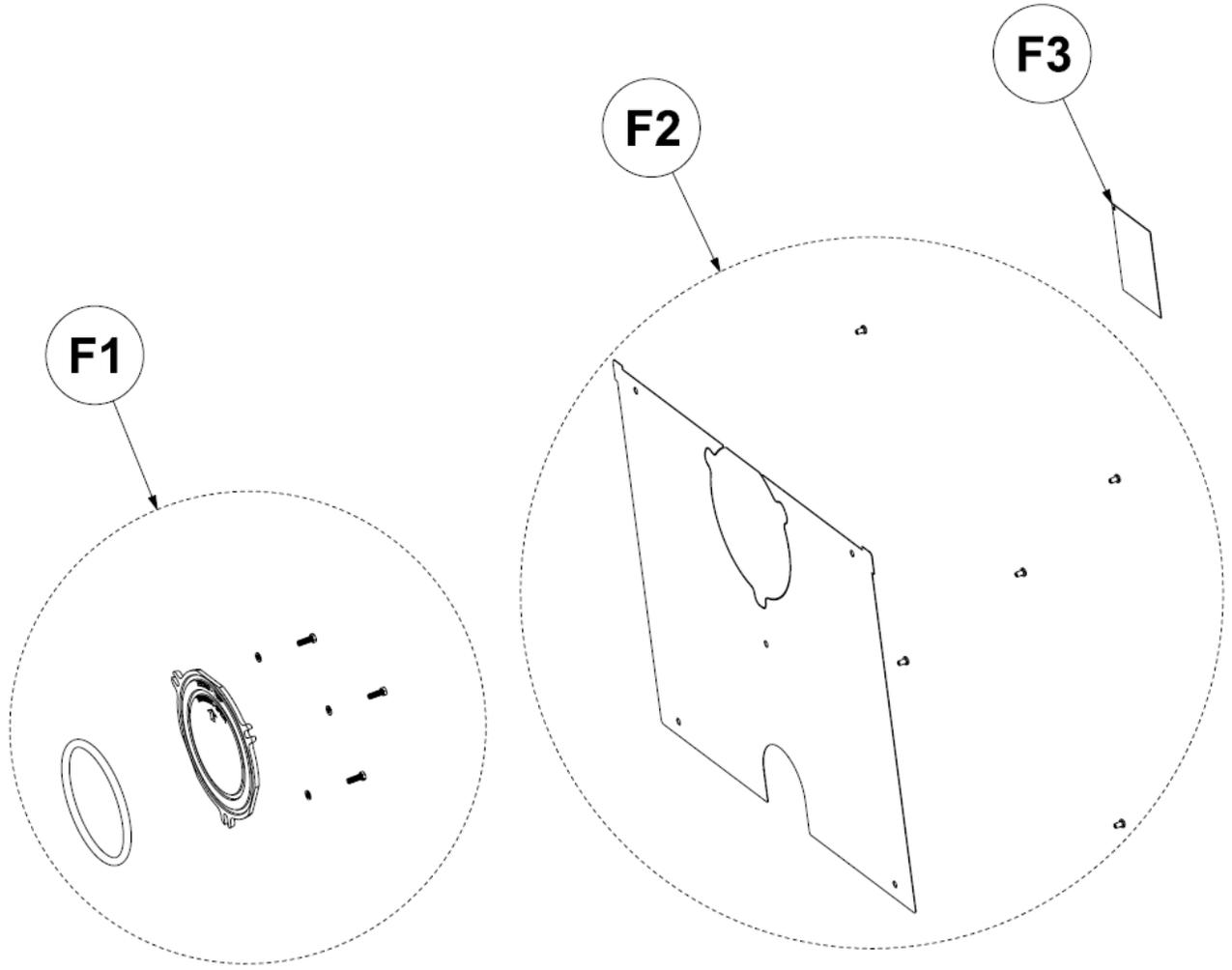
D



E



F



| | | |
|-----|---------|--|
| A1 | 9920725 | GLANCE L FRENTE |
| A6 | 9920502 | GLANCE BISAGRA |
| A75 | 9920726 | GLANCE-EJE PUERTA HOGAR |
| A11 | 9920503 | GLANCE M COSTADO IZQUIERDO |
| A13 | 9920504 | GLANCE CRISTAL LATERAL |
| A15 | 9920505 | GLANCE CHAPA COSTADO IZQUIERDO |
| A17 | 9920727 | GLANCE L TECHO INTERIOR |
| A24 | 9920728 | GLANCE L LATERALES CAJON SUPERIOR |
| A25 | 9920729 | GLANCE L COLECTOR AIRE LIMPIEZA |
| A28 | 9920509 | GLANCE-VARILLAS TECHO |
| A31 | 9920730 | GLANCE L TRASERA |
| A32 | 9920731 | GLANCE L COLECTOR SECUNDARIO |
| A36 | 9920511 | GLANCE COLLARIN AIRE EXTERIOR CON GUIA |
| A40 | 9920512 | GLANCE GUIA COLLARIN AIRE EXTERIOR |
| A42 | 9920732 | GLANCE L REVESTIMIENTO TRASERA |
| A43 | 9920514 | GLANCE COSTADO DCHO.TRASERO VERMICULITA |
| A44 | 9920515 | GLANCE REVEST. COSTADO DCHO DELANTERO |
| A45 | 9920516 | GLANCE COSTADO IZDO.TRASERO VERMICULITA |
| A46 | 9920517 | GLANCE REVES. COSTADO IZDO DELANTERO |
| A47 | 9920733 | GLANCE L DEFLECTOR INFERIOR VERMICULITA |
| A48 | 9920734 | GLANCE L PARRILLA CIEGA |
| A49 | 9920735 | GLANCE L SOBREFONDO CON TORNILLERIA |
| A53 | 9920736 | GLANCE L VALVULA DE TIRO |
| A56 | 9920737 | GLANCE L SOPORTE DEFLECTOR SUPERIOR |
| A57 | 9920738 | TORNILLOS,DIN 912 06 X 90 INOX |
| A51 | 9920739 | GLANCE L CENICERO COMPLETO |
| A55 | 9920740 | GLANCE-L-DEFLECTOR SUPERIOR VERMICULITA |
| A59 | 9920741 | GLANCE L VALVULA |
| A60 | 9920742 | GLANCE L SOPORTE DE VALVULA |
| A61 | 9920743 | GLANCE L FONDO |
| A67 | 9920526 | GLANCE MANDO VALVULA AIRE PRIMARIO |
| A69 | 9920527 | GLANCE M COSTADO DERECHO |
| A70 | 9920528 | GLANCE CONJUNTO CIERRE |
| A71 | 9920529 | GLANCE MUELLE PUERTA HOGAR |
| B1 | 9920744 | GLANCE L PUERTA COMPLETA |
| B8 | 9920532 | GLANCE EJE CIERRE |
| B11 | 9920533 | GLANCE MANDO PUERTA |
| B5 | 9920745 | GLANCE L PUERTA |
| B13 | 9920746 | GLANCE L CRISTAL COMPLETO |
| C1 | 9920534 | GLANCE COSTADO EXTERIOR IZDO. |
| C2 | 9920535 | GLANCE COSTADO EXTERIOR DCHO. |
| C3 | 9920536 | GLANCE TORNILLO MOLETEADO M6X20 COSTADOS |
| C4 | 9920747 | KILLI-IMAN CIERRE REJILLA VALVULA |
| D1 | 9920537 | GLANCE PATA IZQUIERDA |
| D2 | 9920538 | GLANCE PATA DERECHA |
| D3 | 9920539 | GLANCE TORNILLOS REGULACION PATA |
| E1 | 9920542 | GLANCE COLLARIN DIAMETRO 150 |
| E2 | 9920748 | GLANCE-L-TECHO EXTERIOR |
| E3 | 9920749 | GLANCE-L-TECHO EXTERIOR CIEGO |
| F1 | 9920541 | GLANCE TAPA CIEGA DIAMETRO 150 |
| F2 | 9920750 | GLANCE L ESCUDO TRASERA |
| F3 | 9920751 | GLANCE L PLACA DE CARACTERISTICAS |

Se recomienda usar piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.

Si consiglia di usare esclusivamente i pezzi di ricambio consigliati dal costruttore.

We recommend using spare parts recommended by the manufacturer.

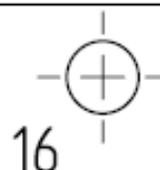
Nous conseillons l'utilisation des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Recomenda-se utilizar peças sobressalentes recomendadas pelo fabricante.

Modelo / Model / Modèle / Modello

GLANCE L

hergom



| | | | | | |
|---------|----------------|--------------|------|--------|----------|
| Cert N° | RRF-40 16 4301 | Org. Not. N° | 1625 | Norm.: | EN 13240 |
|---------|----------------|--------------|------|--------|----------|

Leña / wood / bois / legno / madeira

| | | | |
|--|---------------|---|---------------|
| Potencia Térmica Nominal / Nominal Thermal Power / Potenza termica nominale/ Puissance thermique nominale / Potência Térmica nominal | 9,5 kW | Emissiones CO/ CO emissions / Emissioni CO / Émissions CO/Emissões CO (13% O ₂ Vol%) | 0,16 |
| Emissiones partículas / Particulate emissions / Emissioni particelle / Emissions particules / Emissões partículas (13% O ₂ mg/Nm ³) | 61 | Temperatura media de gases. Average gas temperature. Température des gaz moyenne. Temperatura media dei gas. Temperatura média dos gases. | 317 °C |
| Rendimiento/ Efficiency / Rendimento / Rendement/ Rendimento (%) | 77 | Fabricación N°-Production N°-Produzione N°-Produção N° | |

Distancia de seguridad mínima a materiales combustibles: Trasera 40 cm Lateral 40 cm Frente 90 cm.
Minimum safety distance to combustible materials: Rear 40 cm, Side 40 cm, Front 90 cm.
Distance de sécurité minimale aux matériaux combustibles: 40 cm à l'arrière, 40 cm de côté, avant 90 cm.
Distanza di sicurezza minima da materiali combustibili: Posteriori 40 cm, Laterale 40 cm, Frontale 90 cm.
Distância mínima de segurança de materiais combustíveis: 40 cm traseiros, 40 centímetros Side, Front 90 centímetros.

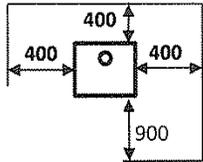
Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida.
Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermitt operation. Not use shared flue.
Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion.
Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa.
Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Não uso compartilhado combustao.

Industrias Hergom S.A. 39110 Soto de la Marina (Cantabria) SPAIN
Tel: 942 587 000 MADE IN SPAIN

C07015AA027
www.hergom.com

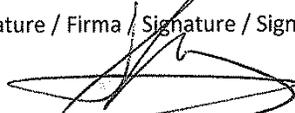
**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES / DECLARATION OF PERFORMANCE /
DICHIAZIONE DI PRESTAZIONI / DÉCLARATION DE PRESTATIONS / PRESTANDEKLARATION / LEISTUNGSERKLÄRUNG**
Nº C03632_1

- Nombre y código de identificación/Name and identification code/Nome e código di identificazione/Nom et code d'identification/Namn och identifieringskod/Name und Umsatzsteuer-Identifikationsnummer:**
Estufa para combustibles sólidos/Stove for solid fuels/Stufa per combustibili solidi/Poele pour combustibles solides/Spis för fasta bränslen/Ofen für feste Brennstoffe: **GLANCE L**
- Nombre y dirección del fabricante/Name and address of manufacturer/Nome e indirizzo del produttore/Nom et adresse du fabricant/Namn och adress till tillverkaren/Name und Anschrift des Herstellers:**
INDUSTRIAS HERGÓM, S.A.
C/ Borrancho, s/n; 39080 (Soto de la Marina) Cantabria (España)
- Uso previsto/Intended use/Usato previsto/Utilisation prévue/Usato previsto/Beabsichtigte Verwendung:** Según capítulo 1 de la norma EN 13240/According to chapter 1 standard EN 13240/In base a quanto previsto nel capitolo 1 dalla norma EN 13240/Selon le chapitre numéro 1 de la norme EN 13240/Avsedd användning enligt kapitel 1 standard EN 13240/Gemäß Kapitel 1 der Norm EN 13240
- Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones/System of assessment and verification of constancy of performance/Sistema di valutazione e verificazione della veridicità delle prestazioni/Système d'évaluation et vérification de la constance des prestations/System för bedömning och fortlöpande kontroll av byggprodukternas prestanda/System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:** 3
- Organismo notificado/Notified Body/Organizzazione notificata/Organisme notifié/Organismo notificado/Benannte Stelle:** RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle nº 1625 / RRF-40 16 4301 (27/09/2016)
- Prestaciones declaradas/Declared performance/Prestazioni dichiarate/Prestations déclarées/Deklarerad prestanda/Leistungserklärung:**

| Características esenciales/Essential characteristics/Caratteristiche essenziali/Caractéristiques essentielles/väsentliga egenskaper/Wesentliche Eigenschaften | Prestaciones/Performance/Prestazioni/Prestations/Prestanda/Leistungen |
|---|---|
| Potencia Térmica Nominal/Nominal Thermal Power/Potenza termica nominale/Puissance thermique nominale/Nominal effekt/Nennwärmeleistung (kW) | 9,5 |
| Rendimiento/Efficiency/Rendimento/Rendement/Verkningsgrad/Leistung (%) | 77 |
| Emissiones CO/CO emissions/Emissioni CO/Émissions CO/Emissioner CO/CO-Emissionen (13% O2 Vol%) | 0,16 |
| Emissiones partículas/Particulate emissions/Emissioni particelle/Emissions particules/Partikel emissioner/Partikelemissionen (13% O2 mg/Nm3) | 61 |
| Temperatura de humos/Temperatura dei fumi/Temperature of gases/Température de fumées/Rökgastemperatur/Gastemperatur (°C) | 317 |
| Distancias de seguridad/Safety distances/Distances de sécurité/Distanze di sicurezza/Säkerhetsavstånd/Sicherheitsabstände (mm) |  |

- Las declaraciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6./The performance of the product identified in point 1 is in conformity with the declared performance in point 6./Le dichiarazioni del prodotto identificato al punto 1 sono conformi con le prestazioni dichiarate al punto 6./Les déclarations sur le produit identifié au point 1 sont conformes aux prestations déclarées au point 6./Produktens prestanda som anges i punkt 1 är i överensstämmelse med angivna prestandan i punkt 6./Die Produkterklärungen in Punkt 1 entsprechen den in Punkt 6 erklärten Leistungen.
- La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante indicado en el punto 2./This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 2./La presente dichiarazione di prestazioni si emette sotto la unica responsabilità del produttore indicato al punto 2./La présente déclaration de prestations est émise sous la responsabilité exclusive du fabricant visé au point 2./Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av tillverkaren enligt punkt 2./Die vorliegende Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des unter Punkt 2 angegebenen Herstellers ausgestellt.
- Firmado por y en nombre del fabricante por/Signed for and on behalf of the manufacturer by/Firmato da e per nome del produttore da/Signé par et au nom du fabricant par/Undertecknat för och på uppdrag av tillverkaren genom./Unterschiedet durch und im Namen des Herstellers durch:.

Firma / Signature / Firma / Signature / Signatur/
Unterschrift



Luis Aguilar Martín

(Director Gerente/Managing Manager/Direttore Generale /
Directeur / Geschäftsführender Direktor Industrias Hergóm, S.A.)

Lugar y fecha de emisión/Place and date of issue / Luogo e data di
emissione / Lieu et date d'émission/ Ort och datum/ Ort und Datum der
Ausstellung

Soto de la Marina, 05-10-2016

hergom

C07100AA026
Versión 2
2/2017

INDUSTRIAS HERGOM S.A.
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com